



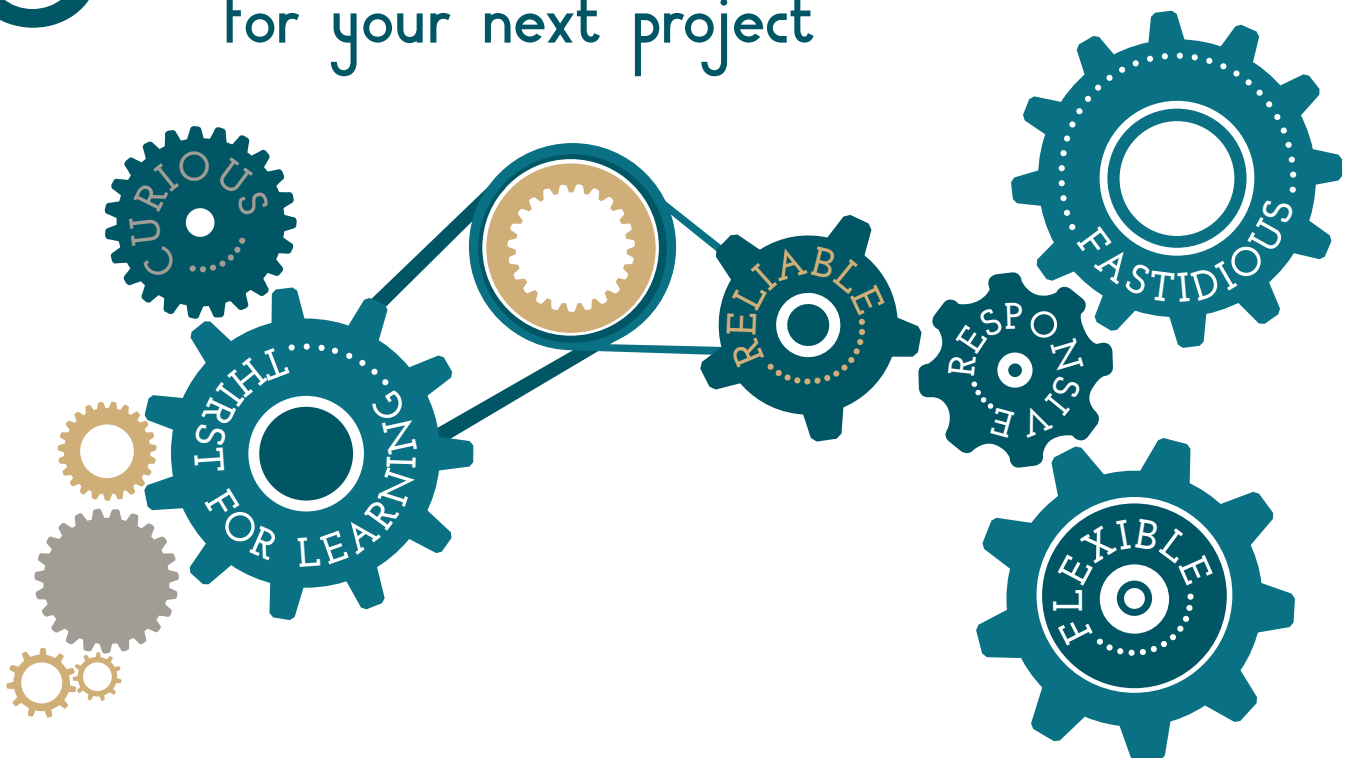
La Sandrine Constant-Scagnetto Langagerie

15 rue Saint-Vincent 75018 PARIS - FRANCE
+33 (0)6 08 64 88 36

www.langagerie.com
sandrine.constant@langagerie.com
www.prorenata.fr
sandrine@prorenata.fr

in [linkedin.com/in/langagerie](https://www.linkedin.com/in/langagerie)
f [facebook.com/langagerie](https://www.facebook.com/langagerie)
t twitter.com/langagerie
S [instagram.com/langagerie](https://www.instagram.com/langagerie)

6 good reasons to hire me for your next project



Professional experience

today



Medical equipment
and instruments



Clinical trials and
medical marketing
*objection handlers,
sales materials,
materials for sales
reps, apps, etc.*



Industrial and
technical sectors
*technical and
commercial bro-
chures; adverti-
sing campaigns;
press releases; user,
programming and
maintenance ma-
nuals; prospectuses;
websites; apps, etc.*

FREELANCE TRANSLATOR WORKING FROM ENGLISH INTO FRENCH

vascular medicine
neurovascular medicine
cardiology
diabetes
neurostimulation
angioplasty
gastroenterology
urology
embolisation and occlusion

atrial fibrillation
oncology
biosimilars
diabetes
contraception
smoking

consumer and industrial
electronics
health and safety at work
digital printing
videosurveillance
environment
energy

1994

today



Translation and
editing services in the
field of medicine

PRO RE NATA
is on hand to provide you
with its talent, training,
experience and expertise.
We have almost 50 years'
combined professional trans-
lation experience working
for laboratories, medical
device manufacturers, profes-
sional journals and specialist
translation agencies.

CO-FOUNDER OF PRO RE NATA

2015



LINGUISTIC FLAIR

As a result of handling the
complete range of internal and
external documentation for my
clients over the years, I have
developed an excellent writing
style.

Trainer

VOLUNTARY
WORK

teaching French as
a foreign language

FOR
PROFESSIONALS

MemoQ trainer,
all levels



I love memoQ

Affiliations & Certifications



Member of the French union of professional translators since 2018.
www.sft.fr
Regional delegate for the Île-de-France region since November 2020.

Member of the French terminology society since 2004.
www.terminologie.fr



Member of the Institute of Translation and Interpreting (UK) since 2014, having passed the ITI's qualified membership examination for translators, from English into French, in electronics and electrical engineering (MITI).
www.iti.org.uk
Member of the ITI's medical and pharmaceutical network since 2014.
www.itimedical.co.uk



ISO 17100/2015 certification, Translation services.
Requirements for translation services, based on self-declaration.

Ongoing education

MEDICAL



Since 2010, I have attended the medical English seminars organised by the SFT every two years. Medical device training and demonstration sessions at my clients' premises (*cryotherapy, diabetes and cardiology*).



TRANSLATION
ENVIRONMENT

I attend the Institute of Translation and Interpreting's conferences held every two years.



LINGUISTIC

Concordancing and text analysis, typography, constantly refining and improving my French writing skills through writing workshops.



INFORMATION
TECHNOLOGY

Keeping up with computing in general and with computer-aided translation software in particular (MemoQFest).